

SVETLO DOBRODOŠLICE

infracrveni detektor za kontrolu rasvete

UVOD

SVETLO DOBRODOŠLICE 44..068/3F jeste volumetrijski pasivni infracrveni detektor prisustva sa TRIAK izlazom koji može da kontroliše rasvetu ili druge potrošače. Detektor se sastoji od piroelektričnog senzora i od Frenselovog sočiva. Uređaj poseduje jedan senzor sumraka koji aktivira izlaz tek kada intenzitet svetlosti u prostoriji bude ispod donjeg podešenog praga. Nakon detektovanja prisustva, izlaz se aktivira i ostaje aktivan tokom vremena koje se može podesiti pomoću tajmera, okretanjem potenciometra na telu uređaja.

Sa prednje strane se nalaze:

- a) Fresnelovo sočivo
- b) providni prozorčić za senzor sumraka

Pt1 podešavanje vremena isključivanja svetla

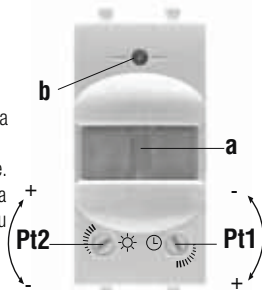
Pt2 podešavanje praga sumraka

Veličine je jednog modula Sistema 44 Ave.

Mehanički je kompatibilan sa svim elementima

Sistema 44 i može se instalirati i u okruglu

ugradnu kutiju.



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

- Napon napajanja 230 Vac
- Dozvoljeno odstupanje: od 198 do 253 Vac
- Frekvencija mreže: 50 - 60Hz
- Maks.potrošnja: 12 mA @ 230 Vac
- Referentna temp. i relativna vlažnost: 25°C – R.V. 65%
- Opseg temperature prostorije: od 0°C do + 40°C
- Maksimalna relativna vlažnost: 90% @ 35°C
- Tipovi potrošača kojima se može upravljati (naizmenična struja):
 - Rezistivno opterećenje (cosφ = 1): 1A max na 230Vac
 - Induktivno opterećenje: 25÷200VA
 - Inkandescentne svetiljke: 25÷200W
 - Fluo svetiljke: 25÷200W (sa korigovanim faktorom snage u paraleli)

Napomena: ne savetuje se upotreba sa štedljivim svetiljkama.

- Vreme aktiviranja potrošača: od 20s do 5min (tolerancija 20%)
- Podešavanje praga sumraka (nivoa osvetljenja): od 10lx do 7000lx
- Veličina 1 modul sistem 44
- Stepen zaštite: IP41

USKLAĐENOST SA PROPISIMA

CEI EN 60669-2-1: "Prekidači za fiksne električne instalacije za kućnu upotrebu i sličnu opštu upotrebu".

DIJAGRAM ZA POKRIVANJE (sl. 1)

- a) Prikaz odozgo
- b) Bočni prikaz

OPIS NAČINA RADA

Test prilikom prvog uključivanja

Prilikom priključivanja na napajanje, uređaj prolazi sledeća stanja:

- **Provera svetiljke:** izlaz 0.5s OFF i, nakon toga, 30s ON
- **Provera pokrivenosti:** u tom stanju detektor može da aktivira potrošača bez obzira na nivo osvetljenja u prostoriji. Pri svakom detektovanju potrošačem se upravlja na period od 4s (podešen prag pomoću Pt1 i Pt2 neće imati uticaja). Period trajanja probe je fiksna i iznosi oko 180s.

Način rada

Detektor se uključuje svetlo nakon detektovanja pokreta tela čija je temperatura drugačija od temperature prostorije u kojoj se nalazi ako, i samo ako je nivo svetlosti u prostoriji niži od onog podešenog odgovarajućim

potenciometrom (Pt2 - rotacija u smeru kretanja kazaljke na satu = povećanje praga sumraka). Kada se uključi, potrošač ostaje u tom stanju u periodu koji je podešen pomoću odgovarajućeg potenciometra (Pt1 - rotacija u smeru kretanja kazaljke na satu = povećanje vremena uključenosti potrošača). Ako se u toku vremena aktiviranja potrošača prođe ispred detektora, odbrojanje vremena se automatski vraća u prvobitno stanje, počivajući od nule, bez prekidanja napajanja potrošača prilikom vraćanja u prvobitno stanje.

NAPOMENA: kako bi se izbegle eventualne smetnje u radu, usled blizine detektora i svetiljke kojom se upravlja, treba imati u vidu sledeće podatke:

- u periodu od 2s nakon isključivanja svetiljke (OFF) detektor je "maskiran" (nije aktivan);
- analogno tome, za vreme ON perioda prag sumraka (b) se "maskira".

Treba izbegavati instalaciju u blizini izvora svetlosti ili toplote (termo-konvektori). Analogno pomenutom, ne preporučuje se montaža detektora u neposrednoj blizini uređaja koji se greju (svetlosni dimeri, releji, itd.).

ELEKTRIČNE ŠEME

- Instalacija za upravljanje potrošačem iz jedne tačke detekcije (Slika 2)
- Instalacija za upravljanje potrošačem iz dve ili više tačaka detekcije (Slika 3).



LUCE AMICA

infrared detector for light switching

INTRODUCTION

LUCE AMICA 44..068/3F is a volumetric passive infrared sensor detecting people's presence; it is provided with a triac output, suitable for lamp switching-on or load actuation. The detecting component is made up of a pyroelectric sensor and a Fresnel lens. The control device is equipped with a twilight sensor which makes the output operate only when the room light drops below the preset threshold. After a detection, the output is activated for an adjustable time by means of a special timer.

The front panel is provided with:

- a) a Fresnel lens
- b) a twilight sensor transparent window

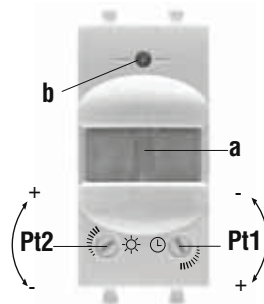
Pt1 Light switching-on time adjustment

Pt2 twilight threshold adjustment

It is installed onto 1 System 44 module. From the mechanical point of view, it is compatible with all System 44 components and can also be installed onto flush-mounting round boxes.

TECHNICAL DATA

- Power supply: 230 Vac
- Allowed variation: 198 to 253 Vac
- Mains frequency: 50 - 60 Hz.
- Max current demand: 12 mA @ 230 Vac
- Reference temperature and relative humidity: 25°C – RH 65%
- Room temperature range: 0°C to +40°C
- Max relative humidity: 90% at 35°C
- Loads to be controlled with alternate current:
 - Resistive load (cosφ = 1): 1A max at 230 Vac
 - Inductive load: 25÷200VA
 - Filament lamps: 25÷200W
 - Fluorescent lamps: 25÷200W (power factor corrected in parallel).



Note: not advisable for energy conservation lamps control.

- Load triggering time: 20 s to 5 min (20% tolerance)
- Twilight threshold adjustment: 10 lx to 7.000 lx.
- Overall dimensions: nr. 1 System 44 module
- Protection degree: IP41

STANDARD REFERENCES

CEI EN 60669-2-1 "Circuit breakers for domestic fixed installations and similar uses"

COVERING DIAGRAM (fig. 1)

a) Plan view b) Side view

OPERATING DESCRIPTION

Initial test

On connecting the device to the power supply, it is affected by the following conditions:

- **Lamp test:** output 0.5s OFF and then 30s ON
- **Covering test:** Under this condition the detector can activate the load independently from the room light level. At every detection the load is controlled for 4 s. (the thresholds preset from Pt1 and Pt2 are not determinant). The test duration is fixed and corresponds to 180s.approx.

Operation

The sensor is enabled to switch lights on when detecting any movement at a temperature different from the one of the scanned area only if the room light is lower than the one set by the special potentiometer (Pt2).

Once the load has been turned on, it remains in such a condition for the time preset by the special potentiometer (Pt1). If anybody walks in front of the detector during the load activation time, the timing in progress is automatically restored by starting from zero, without interrupting the load on restoring.

NOTE: to avoid any possible irregular operation due to the short distance between the detector and the controlled lamp, we recommend to proceed as follows:

- for 2 seconds from the lamp switching-off (OFF) the detector is "masked" (does not operate);
- likewise, during the ON period the twilight threshold (b) is masked.

Do not install the device next to heat (convectors) and light sources.

We recommend likewise not to install the device near components subject to heat (light dimmers, relays, etc.).

APPLICATION DIAGRAMS

- Installation to control the load from one detecting spot (Fig. 2)
- Installation to control the load from two or more detecting spots (Fig. 3).

F

LUCE AMICA

détecteur à infrarouges pour l'allumage de lumières

INTRODUCTION

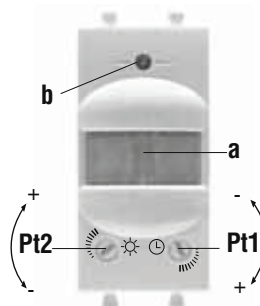
LUCE AMICA 44.068/3F est un détecteur volumétrique de présence à rayons infrarouges passifs muni d'une sortie triac, conçu pour l'allumage de lumières ou pour l'actionnement de charges. La partie de détection utilise un capteur pyroélectrique et une lentille de Fresnel. La partie de commande dispose d'un capteur crépusculaire qui active l'opérateur de sortie uniquement lorsque la luminosité ambiante s'abaisse au-dessous du seuil programmé. En cas de détection, la sortie s'active pendant un temps réglable à l'aide d'un potentiomètre.

La partie frontale présente les éléments suivants:

- a) une lentille de Fresnel
- b) un regard transparent pour le capteur crépusculaire

Pt1 régulation du temps d'allumage des lumières

Pt2 régulation du seuil (crépusculaire)
Il est installé dans un module du Système 44 Ave. Il est compatible du point de vue mécanique avec tous les éléments du Système 44; il peut également être installé en boîtier rond à emboîter à encaster.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation: 230 Vca
- Variation admise: de 198 à 253 Vca
- Fréquence de réseau: 50-60 Hz
- Absorption max.: 12 mA à 230 Vca
- Temp. et H.R. de référence: 25°C - H.R. 65%
- Plage de temp. ambiante: de 0°C à +40°C
- Humidité relative maximum: 90% à 35°C
- Type de charge actionnable en courant alternatif:
 - Charge résistive (cosφ = 1): 1A max. à 230 Vca
 - Charge inductive: 25-200VA
 - Lampes à incandescence: 25-200W
 - Lampes fluorescentes: 25-200W (remises en phase en parallèle).

Note: l'usage pour le contrôle des lampes à économie énergétique n'est pas conseillé.

Temps d'activation de la charge: de 20s à 5min. (Tolérance 20%)

Régulation du seuil crépusculaire: de 10 lx à 7000 lx

Encombrement: 1 module système 44

Degré de protection: IP41

NORMES DE REFERENCE

CEI EN 60669-2-1: "Interrupteurs pour installations électriques fixes pour emploi domestique et emploi général analogue".

DIAGRAMME DE COUVERTURE (Fig. 1)

a) Vue en plan

b) Vue de côté

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Essai initial

Lors de la mise sous alimentation, le dispositif subit les conditions suivantes:

- **Essai de la lampe:** sortie 0,5s. OFF et puis 30s. ON
- **Essai de couverture:** En cette condition le détecteur peut activer la charge indépendamment du niveau de luminosité ambiante. Lorsqu'il y a détection la charge est contrôlée pendant une période de 4s. (les seuils programmés à partir de Pt1 et Pt2 ne sont pas importants). La durée de l'essai est fixe et correspond à 180s. environ.

Le capteur est habilité pour allumer les lumières en présence du mouvement d'un corps ayant une température différente de celle du milieu exploré, et ce uniquement si la luminosité ambiante est inférieure à la valeur programmée sur le potentiomètre correspondant (Pt2). Une fois la charge est allumée, elle se maintient dans cet état pendant le temps programmé sur le potentiomètre (Pt1). Si, pendant le temps d'activation de la charge on passe devant le détecteur, la temporisation en cours est automatiquement rétablie en repartant de zéro, sans interruption de la charge.

NOTE: afin d'éviter tout fonctionnement anormal causé par le voisinage du détecteur à la lampe contrôlée, suivre les indications suivantes:

- pendant une période de 2s. après l'extinction de la lampe (OFF) le détecteur est "masqué" (pas actif);
- de manière analogue, pendant le temps de ON le seuil crépusculaire (b) est "masqué".

Eviter l'installation à proximité de sources de lumière ou de chaleur (thermoconvecteurs). De manière analogue, il est déconseillé de placer l'appareil à côté d'éléments exposés au réchauffement (light-dimmer, relais, etc.).

SCHEMAS D'APPLICATION

- Installation pour la commande de la charge à partir d'un point de détection (Fig. 2).
- Installation pour la commande de la charge à partir de deux ou plusieurs points de détection (Fig. 3).

E

LUCE AMICA détecteur de infrarrojos para el encendido de luces

INTRODUCCIÓN

LUCE AMICA 44..068/3F es un detector volumétrico de presencia de rayos infrarrojos pasivos munido de una salida de triac, indicado para el encendido de luces o para el accionamiento de cargas. La parte dedicada a la detección utiliza un sensor piroeléctrico y una lente de Fresnel. La parte de mando dispone de un sensor crepuscular que activa el accionador de salida solamente cuando la luminosidad del ambiente desciende por debajo del umbral configurado. Cuando se produce una detección, la salida se activa durante un tiempo regulable por medio de un temporizador.

En la parte frontal se encuentran:

- lente de Fresnel
- una ventanilla transparente para el sensor crepuscular

Pt1 regulación del tiempo de encendido de las luces

Pt2 regulación del umbral crepuscular

Se instala en un módulo del Sistema 44 Ave. Es compatible desde el punto de vista mecánico con todos los elementos del Sistema 44; también se puede instalar en caja redonda para empotrar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Tensión de suministro: 230 Vca
- Variación admitida: de 198 a 253 Vca
- Frecuencia de red: 50-60 Hz
- Absorción máx.: 12 mA a 230 Vca
- Temp. y H.R. de referencia: 25°C - H.R. 65%
- Campo de temp. ambiente: de 0°C a +40°C
- Humedad relativa máxima: 90% a 35°C
- Tipo de carga accionable en corriente alterna:
 - Carga resistiva ($\cos\phi = 1$): 1A máx a 230 Vca
 - Carga inductiva: 25÷200VA
 - Lámparas de incandescencia: 25÷200W
 - Lámparas fluorescentes: 25÷200W (corregidas en paralelo en el desfase)

Nota: no aconsejable para mando lámparas a ahorro energético.

- Tiempo de activación de la carga: de 20 seg. a 5 min. (Tolerancia 20%)
- Regulación del umbral crepuscular: de 10 lx a 7.000 lx
- Espacio ocupado: 1 módulo sistema 44

- Grado de protección: IP41

NORMAS DE REFERENCIA

CEI EN 60669-2-1: "Interruptores para instalaciones eléctricas fijas para uso doméstico y uso general análogo".

DIAGRAMA DE COBERTURA (Fig. 1)

a) Vista en plano

b) Vista lateral

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Prueba inicial

Al encender el dispositivo atraviesa los siguientes estados:

- **Prueba lámpara:** salida 0,5s OFF y luego 30s. ON
- **Prueba cobertura:** En este estado el detector puede habilitar la carga independientemente del nivel de luminosidad del ambiente. Cuando se produce la detección la carga es mandada por un período de 4s. (los umbrales programados por Pt1 y Pt2 no son influyentes). El tiempo de la prueba es fijo y corresponde aproximadamente a 180s.

Funcionamiento

El sensor se habilita para encender las luces en presencia del movimiento de un cuerpo que tenga una temperatura diferente de la del ambiente explorado únicamente si la luminosidad del ambiente es inferior a la programada con el potenciómetro correspondiente (Pt2). Una vez encendida, la carga permanece en ese estado durante el tiempo programado con el potenciómetro (Pt1). Si durante el tiempo de activación de la carga se pasa ante el detector, la temporización en curso es automáticamente restablecida empezando de cero sin interrupción de la carga.

NOTA: para evitar todo funcionamiento defectuoso causado por la cercanía entre el detector y la lámpara mandada, se aconseja lo siguiente:

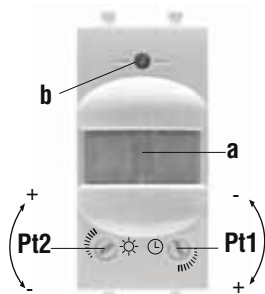
- por un período de 2s. después del apagamiento de la lámpara (OFF), el detector está "mascarado" (no activo);
- de manera análoga, durante el tiempo de ON el umbral crepuscular (b) está "mascarado".

Se debe evitar su instalación a proximidad de fuentes de luz o de calor (thermoconvectores).

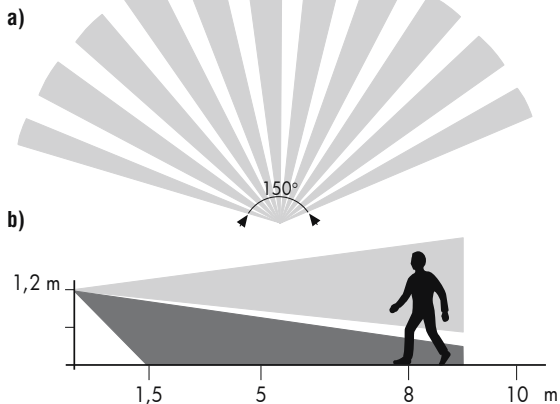
De manera análoga, es desaconsejable situarlo al lado de elementos sujetos a calentamiento (light-dimmer, relés, etc.).

ESQUEMAS DE APLICACIÓN

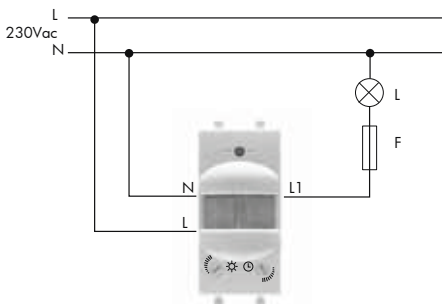
- Instalación para mandar la carga desde un punto de detección (Fig. 2)
- Instalación para mandar la carga desde dos o más puntos de detección (Fig. 3).



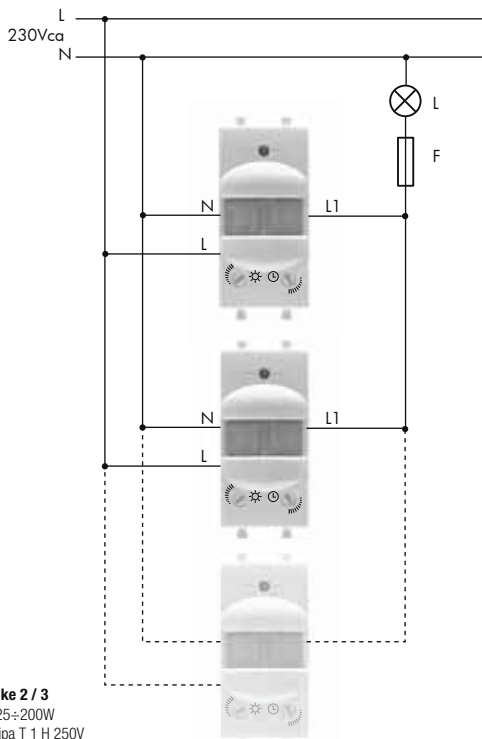
Slika 1



Slika 2



Slika 3



Legenda slike 2 / 3

L: potrošač 25÷200W

F: osigurač tipa T 1 H 250V

L: load 25÷200W

F: fuse type T 1 H 250V

L: charge 25÷200W

F: fusibile type T 1 H 250V

L: carga 25÷200W

F: fusibile tipo T 1 H 250V

C.516 - 04 - 201009

VAŽNE NAPOMENE:

- Proizvode treba prodavati u originalnom pakovanju. U suprotnom, prodavac i/ili instalater su dužni da obezbede i unuče korisniku uputstva koja su originalno isporučuju sa proizvodom i/ili su objavljena na www.ave.it u važećem komercijalnom katalogu.
- AVE proizvodi su namenjeni za elektroinstalaciju.
- Proizvod mora instalirati stručno, profesionalno osoblje u skladu sa uputstvima za instalaciju.
- Nakon što se proizvod otpakuje treba proveriti njegovu ispravnost, a ukoliko postoji sumnja u njegovu ispravnost, uređaj ne treba koristiti već se treba obratiti prodavcu (stručnom osoblju).
- Uređajem treba pažljivo rukovati čak i dok je u originalnom pakovanju i treba ga čuvati na svom mestu na temperaturi između -5°C i $+40^{\circ}\text{C}$.
- Pre nego što započnete instalaciju uređaja, pomoću glavnog osigurača isključite napajanje.
- Posebnu pažnju treba obratiti na pripremu završnih kontakata na kablovima koje treba povezati na priključke uređaja kako bi se osigurala odgovarajuća izolacija između samih kontakata.
- Pažljivo zategnite klemu kako biste izbegli pregrevanje koje bi moglo da uzrokuje požar ili oštećenje kablova i uređaja.
- Proizvod je namenjen za upotrebu na suvim mestima bez prašine.
- Za upotrebu u specifičnim uslovima koristite prikladne proizvode.
- Postoji opasnost od strujnog udara ili kvara uređaja ukoliko se njime rukuje nepravilno.
- Proizvod i njegovu prateću opremu treba instalirati u skladu sa preporukama iz uputstava i iz kataloga, kao i u skladu sa odgovarajućim zakonima i propisima.
- Garanti list za konkretan proizvod, u kome se navode period i uslovi garancije u skladu sa lokalnim pozitivnim propisima, izdaje prodavac u trenutku prodaje proizvoda

Garancija proizvođača: Garancija od 5 godina se primenjuje isključivo za oštećenja ili neispravnost proizvoda nastale nepažnjom proizvođača, imajući u vidu prava i obaveze koje proizilaze iz važećih pravnih odredbi (čl.1490, 1512 C.C. DL 24/2002, Odredba 1999/44/CE, čl. 1519 C.C.). Kvar mora biti prijavljen u roku od dva meseca od njegovog otkrivanja. Period od 5 godina počinje da se računa od trenutka prodaje proizvoda krajnjem kupcu.

IMPORTANT NOTES:

- Products should be sold in their original packaging. Otherwise, the retailer and/or installer is obliged to follow, as well as to communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product and/or are published on the website www.ave.it as well as in the current product catalog.
- AVE products are installation products
- Products must be installed by trained professionals in compliance with the installation regulations
- Once the product is unpacked, make sure that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician
- Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$
- Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power
- Special attention should be paid to the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between contacts
- When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables.
- The product must be used in dry, dust-free areas
- Suitable products must be used in any other conditions
- There is a risk of electric shock or malfunction of the device if not handled properly.
- Install products and accessories according to the prescriptions in the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules
- Warranty certificate for a specific product, which specifies the warranty period and conditions in accordance with local regulations, is issued by the seller at the moment of sale of product

The manufacturer's warranty: The 5 year warranty applies only to damaged or malfunctioning products caused by manufacturer's negligence, taking into account the rights and obligations prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the product to the final customer.

